





SENASICA



USDA-APHIS
INTERNATIONAL SERVICES
MEXICO


PROGRAMA PILOTO PARA LA
EXPORTACION DE
CHABACANOS DE LOS
ESTADOS UNIDOS A MEXICO.


PILOT PROGRAM FOR THE
EXPORTATION OF APRICOTS
FROM THE UNITED STATES
TO MEXICO



Febrero 2004

February 2004

**PROGRAMA PILOTO PARA LA
EXPORTACION DE CHABACANOS DE LOS
ESTADOS UNIDOS A MEXICO**

I. PREFACIO

A. El propósito de este documento es facilitar la exportación de chabacanos de Idaho, Oregon y Washington a México para asegurar que exista uniformidad de procedimientos entre todos los participantes.

B. Los procedimientos que se deben seguir tienen el propósito de asegurar que los chabacanos estén libres de la palomilla oriental de la fruta (*Cydia molesta*), la mosca de la manzana (*Rhagoletis pomonella*), el picudo de la ciruela (*Conotrachelus nenuphar*) y moscas de la fruta (tefrítidos).

C. Las zonas de producción y exportación participantes son únicamente los condados que actualmente no están sujetos a cuarentena por moscas de la fruta de importancia cuarentenaria en México.

D. Todos los participantes tienen la responsabilidad de poner en práctica los procedimientos acordados en este plan de trabajo.

II. PANORAMA DEL RIESGO CUARENTENARIO

A. *Cydia (Grapholita) molesta*
De amplia distribución en los Estados Unidos, infesta fruta de hueso (hospedero preferido). No está presente en México.

B. *Rhagoletis pomonella*
De amplia distribución en los Estados Unidos, infesta el fruto del manzano (hospedero preferido) y la fruta de hueso. Distribución restringida en México.

C. *Conotrachelus nenuphar*
Ocurre en los Estados Unidos y no se encuentra al oeste de las Montañas Rocallosas, con la excepción del Estado de Utah. Infesta manzanas y fruta de hueso. No está presente en México.

D. Tefrítidos. (Géneros *Anastrepha*, *Ceratitis*,

**PILOT PROGRAM FOR THE EXPORTATION
OF APRICOTS FROM THE UNITED STATES TO
MEXICO**

I. PREFACE

A. The purpose of this document is to facilitate the exportation of apricots from Idaho, Oregon and Washington to Mexico to ensure there is procedural uniformity among participants.

B. The procedures being followed are to ensure that apricots are free of Oriental fruit moth (*Cydia molesta*), apple maggot (*Rhagoletis pomonella*), plum curculio (*Conotrachelus nenuphar*) and fruit flies (Tephritidae).

C. The participants growing/exporting areas are only those counties not currently regulated for fruit flies of quarantine importance to Mexico.

D. All participants are responsible for carrying into effect the procedures agreed to in this work plan.

II. OVERVIEW OF QUARANTINE RISK

A. *Cydia (Grapholita) molesta*
Widely distributed in the United States, infesting stone fruit (preferred host). Not present in Mexico.

B. *Rhagoletis pomonella*
Widely distributed in the United States, infesting apples fruit (preferred host) and stone fruit. Restricted distribution in Mexico.

C. *Conotrachelus nenuphar*
Occurs in the United States. Is not present west of the Rocky Mountains with the exception of Utah. Infests apples and stone fruit. Not present in Mexico.

D. Tephritidae. (Genus *Anastrepha*, *Ceratitis*,

Bactrocera, Rhagoletis). Es necesario especificar procedimientos para asegurar que estas especies no infesten la fruta de exportación a México.

III. PARTICIPANTES

A. El Plant Protection and Quarantine, Servicio de Inspección de Sanidad Animal y Vegetal del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA/APHIS/PPQ).

B. Departamentos de Agricultura de los Estados.

C. Dirección General de Sanidad Vegetal del Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria de la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación de México (SAGARPA/SENASICA/DGSV).

D. Dirección General de Inspección Fitozoosanitaria de la Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria de la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación de México (SAGARPA/SENASICA/DGIF).

E. Asociaciones industriales.

F. Empacadores/Exportadores (participantes)

G. Productores

H. Entidades asociadas (importadores, transportistas y comerciantes).

IV. RESPONSABILIDADES

A. USDA/APHIS/PPQ TENDRA LAS SIGUIENTES RESPONSABILIDADES:

1. Designar un representante nacional oficial para la administración general del programa y un representante local oficial para la operación y coordinación del programa.

2. Encargarse del manejo de la administración y dirección del programa para la ejecución de este plan de trabajo, así como proporcionar el personal suficiente para llevarlo a cabo, y cooperar con SAGARPA/DGSV para el desarrollo del programa.

Bactrocera, Rhagoletis) It is necessary to specify procedures to ensure that these species do not infest exporting fruit to Mexico.

III. PARTICIPANTS

A. Plant Protection and Quarantine, Animal and Plant Health Inspection Service of the United States Department of Agriculture (USDA/APHIS/PPQ).

B. State Departments of Agriculture.

C. Dirección General de Sanidad Vegetal of the Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria of the Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación of Mexico (SAGARPA/SENASICA/DGSV).

D. Dirección General de Inspección Fitozoosanitaria of the Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria of the Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación of Mexico (SAGARPA/SENASICA/DGIF).

E. Industry Associations.

F. Packers/Shippers (Participants)

G. Growers

H. Associated Entities (importers, commercial handlers and transporters).

IV. RESPONSIBILITIES

A. USDA/APHIS/PPQ IS RESPONSIBLE FOR:

1. Designating an official national representative for the general management of the program and an official local representative for the coordination-operation of program.

2. Providing administration and program direction for the implementation of this work plan and sufficient personnel to accomplish this and cooperating with SAGARPA/DGSV for the development of program.

3. Enviar a SAGARPA/DGSV una lista de productores/empacadores que participan en el programa basado en el enfoque de sistemas por los menos 30 días antes de que se inicie la exportación.

4. Informar a SAGARPA/DGSV de todas las medidas correctivas cuando se detecten plagas de interés cuarentenario para México durante los procedimientos de certificación.

5. Llevar a cabo una investigación completa en casos de problemas y cuando SAGARPA/DGSV solicite una aclaración para mejorar las actividades del programa.

6. Proporcionar apoyo en el punto de ingreso a México, proporcionando la identificación de las plagas, a solicitud de SAGARPA/DGSV.

7. Apoyar a los participantes de la industria proporcionando aclaración sobre plagas o problemas de documentación detectados en el punto de ingreso a México.

8. Notificar a todos los participantes afectados de los problemas que afecten el programa de exportación, y coordinar la resolución de estos problemas con los estados y la industria.

9. Verificar que se cumplan las responsabilidades de todos los participantes.

10. Hacer seguimiento de los cargamentos rechazados en la frontera, e informar a SAGARPA/DGSV del destino final de estos, así como de las conclusiones de las investigaciones efectuadas.

B. LOS DEPARTAMENTOS DE AGRICULTURA DE LOS ESTADOS SON RESPONSABLES DE:

1. Designar un representante local oficial para la coordinación del programa de exportación y para actuar como enlace con SAGARPA/DGSV para la ejecución del programa.

2. Enviar a USDA/APHIS una lista proporcionada por la asociación industrial de productores y empacadores que participan en la opción de enfoque de sistemas para el programa de exportación, por lo menos 45 días antes de que se inicien las exportaciones.

3. Sending SAGARPA/DGSV a list of growers/packers participating in the systems approach program at least 30 days before the initiation of exports.

4. Informing SAGARPA/DGSV of all corrective measures when pests of quarantine concern to Mexico are detected during the certification procedures.

5. Carrying out a complete investigation in problem cases and where SAGARPA/DGSV requests clarification for the improvement of program activities.

6. Providing support at the Mexico point of entry with identification of pests when requested by SAGARPA/DGSV.

7. Providing support to industry participants for clarification for pests or documentation problems detected at the Mexico point of entry.

8. Notifying all affected participants of problems impacting the exportation program and coordinating the resolution of these with the States and industry.

9. Verifying that the responsibilities of all participants are being met.

10. Following up on rejected shipments at the border and reporting to SAGARPA/DGSV the final destination of the shipment as well as the finding of investigations performed.

C. STATE DEPARTMENTS OF AGRICULTURE ARE RESPONSIBLE FOR:

1. Designating an official local representative for the coordination of the export program and to act as the liaison with SAGARPA/DGSV for the implementation of the program.

2. Sending to USDA/APHIS a list provided by the industry association of growers/packers participating in the systems approach option for this export program at least 45 days prior to the initiation of exports.

3. Supervisar y encargarse de la dirección administrativa para implementar los procedimientos específicos de este plan de trabajo, así como asignar el personal suficiente para lograrlo.

4. Implementar los procedimientos específicos del plan de trabajo para llevar a cabo las certificaciones requeridas de programas de campo, tratamiento y envíos, así como la expedición de certificados correspondientes a cada una de las anteriores certificaciones, en colaboración con USDA/APHIS y representantes de la industria.

5. Asegurar que los participantes realicen las operaciones de campo y empaque necesarias, según las indicaciones del Apéndice I.

6. Proporcionar retroalimentación a los participantes para asegurar que se tomen las medidas correctivas adecuadas en cualquier situación que no cumpla con los requisitos de este plan de trabajo.

7. Rechazar cualquier cargamento que no cumpla con este plan de trabajo.

8. Verificar que toda la fruta proveniente de un solo lote se identifique por medio de un número de lote único, para poder rastrear el origen de la fruta.

9. Tomar medidas correctivas inmediatas en casos en que se identifique algún problema, y notificar a USDA/APHIS y a SAGARPA/DGSV cuando sean necesarias tales medidas.

10. Coordinar las actividades correctivas con USDA/APHIS y SAGARPA/DGSV e informar a todos los participantes afectados de las medidas tomadas. En caso necesario, los cargamentos de la huerta o del participante afectado, no serán certificados hasta que el problema quede resuelto a satisfacción de SAGARPA/DGSV.

11. Expedir Certificados Fitosanitarios Federales después de verificar que se hayan cumplido todos los requisitos.

12. A solicitud de un inspector de SAGARPA/DGSV, presentar para su revisión copias de todos los documentos de certificación pertinentes.

3. Supervising and providing management direction to implement the specific procedures in this work plan and assigning sufficient personnel to accomplish this.

4. Implementing the specific procedures of the work plan to accomplish the required field program, treatment, and shipment certifications and issuing certificates for each of the certifications above mentioned in cooperation with USDA/APHIS and industry representatives.

5. Ensuring participants are conducting necessary field and packing operations as outlined in Appendix I.

6. Providing feedback to participants to ensure that appropriate corrective action is taken in situations not meeting requirements of the work plan.

7. Rejecting any shipment not in compliance with this work plan.

8. Verifying all fruit coming from a single lot is identified with a unique lot number in order to trace the origin of the fruit.

9. Taking immediate corrective action in cases where problems are identified and notifying the USDA/APHIS and SAGARPA/DGSV when such actions are necessary.

10. Coordinating corrective activities with USDA/APHIS and SAGARPA/DGSV and informing all affected participants of actions taken. If necessary, shipments from the affected orchard area or participant will not be certified until the problem is resolved to the satisfaction of SAGARPA/DGSV.

11. Issuing Federal Phytosanitary Certificates after verifying that all requirements have been met.

12. Presenting for review, upon request of SAGARPA/DGSV inspector, copies of all pertinent certification documents.

13. Verificar que se cumplan las responsabilidades de todos los participantes.

C. SAGARPA/SENASICA/DGSV TIENE LAS SIGUIENTES RESPONSABILIDADES:

1. Programar visitas al lugar de origen para observar las actividades del plan de trabajo (producción, cosecha, empaque, embarque y certificación). Estas visitas deberán ser financiadas por los exportadores interesados.

2. Coordinar las actividades con representantes de la industria y de USDA/APHIS.

3. Informar a los importadores de los procedimientos para efectuar la importación.

4. Confirmar una lista maestra de lotes, plantas empacadoras y compañías asociadas aprobadas.

5. Proporcionar a SAGARPA/DGIF la lista maestra de participantes aprobados y de todos los procedimientos necesarios de ingreso, retención y rechazo, así como los procedimientos para efectuar inspecciones de documentación, identificación de cajas y estado fitosanitario del cargamento.

6. SAGARPA/DGSV informará inmediatamente a USDA/APHIS de cualquier problema que se detecte para que este investigue y a satisfacción de SAGARPA/DGSV y tome medidas correctivas a la brevedad.

7. Conjuntamente con funcionarios de la industria, el estado y USDA/APHIS, hacer una investigación completa de cualquier problema detectado que se relacione con actividades del programa, y solicitar que USDA/APHIS investigue esos problemas y aporte una aclaración para mejorar el programa.

8. Efectuar una evaluación al final de la temporada, así como un análisis del programa actual, con la cooperación de USDA/APHIS, el estado y la industria.

D. SAGARPA/DGIF TIENE LAS SIGUIENTES RESPONSABILIDADES:

1. Proporcionar a los inspectores en los puntos de

13. Verifying that the responsibilities of all participants are being met.

C. SAGARPA/SENASICA/DGSV IS RESPONSIBLE FOR:

1. Maintaining a program of visits at origin to observe the activities of the work plan (production, harvesting, packing, shipping and certification). These visits must be cost by the interested exporters.

2. Coordinating activities with USDA/APHIS and industry representatives.

3. Informing the importers of the procedures to carry out the importation.

4. Confirm a master list of approved lots, packing facilities and associated companies.

5. Providing to SAGARPA/DGIF the master list of approved participants and all of the necessary entry, holding and rejection procedures and the procedures for carrying out inspections of documentation, box identification and the phytosanitary condition of the shipment.

6. SAGARPA/DGSV will immediately inform USDA/APHIS local inspectors of any detected problems for investigate in agree to SAGARPA/DGSV that prompt corrective actions can be taken.

7. Conducting a complete investigation, jointly with USDA/APHIS, State and industry officials, on detected problems related to activities of the program, and requesting USDA/APHIS conduct an investigation of those problems and to provide clarification to improve the program.

8. Performing an end-of-season evaluation and analysis of the current program with the cooperation of the USDA/APHIS, the state and the industry.

D. SAGARPA/DGIF IS RESPONSIBLE FOR:

1. Providing to the inspectors at the points of entry the

ingreso la lista maestra de participantes certificados por USDA/APHIS y aprobados por SAGARPA/DGSV, así como toda la información y documentación necesarias para llevar a cabo este programa.

2. Verificar en el punto de ingreso la documentación, el empaque, el medio de transporte y las condiciones fitosanitarias de cada cargamento, de acuerdo con el plan de trabajo.

3. Liberar para importación a México los cargamentos que cumplan con todos los requisitos del plan de trabajo, y llevar a cabo procedimientos específicos para cargamentos problema. (Ver las Secciones VIII y IX).

4. Negar el ingreso a México de cualquier embarque que no cumpla con los requisitos del plan de trabajo. SAGARPA/DGIF cooperará con USDA/APHIS para proporcionar la oportunidad de confirmar cualquier intercepción de plagas.

5. Notificar a SAGARPA/DGSV, de cualquier intercepción de plagas vivas cuarentenarias o no cuarentenarias con una infestación de más del 5%, así como de cualquier rechazo por deficiencias detectadas en cuanto a documentación, empaque o medio de transporte.

6. Informar a SAGARPA/DGSV, de cualquier desviación detectada en actividades del programa que requieran medidas correctivas.

E. LAS ASOCIACIONES INDUSTRIALES TENDRAN LAS SIGUIENTES RESPONSABILIDADES:

1. Cooperar con USDA/APHIS Y SAGARPA/DGSV en el desarrollo de las actividades del programa.

2. Proporcionar al Departamento de Agricultura del Estado 60 días antes de que se inicien las actividades del programa una lista de los participantes que pretenden exportar chabacanos a México. Esta lista deberá incluir una relación de las empacadoras y de los números únicos de lotes de productor aprobado.

Si se hacen las notificaciones después de esta fecha pueden ocasionar demoras en la iniciación del

master list of the USDA/APHIS certified participants, and the SAGARPA/DGSV approved participants, and all the information and documentation needed to carry out this program.

2. Verifying, at the point of entry, the documentation, packing, conveyance and phytosanitary condition of each shipment in accordance with the work plan.

3. Releasing for import to Mexico shipments that meet all the work plan requirements, and carrying out specific procedures for problem shipments. (See Section VIII and IX).

4. Rejecting for entrance into Mexico any shipment that does not fulfill the requirements of the work plan. SAGARPA/DGIF will cooperate with USDA/APHIS to provide the opportunity to confirm pest interceptions.

5. Notifying SAGARPA/DGSV of any interception of live quarantine pest or non-quarantine pest with infestation over 5%, or any rejection due to deficiencies detected in documentation, packing and conveyance.

6. Informing SAGARPA/DGSV, of any deviation detected in the program activities which require a corrective action.

E. INDUSTRY ASSOCIATIONS ARE RESPONSIBLE FOR:

1. Cooperating with USDA/APHIS and SAGARPA/DGSV in the development of program activities.

2. Providing the State Department of Agriculture 60 days prior to the initiation of program activities, with a list of participants intending to export apricots to Mexico. This includes a list of packing facilities and their approved grower lot unique numbers.

Notifications after this date may cause delays in the program initiation.

programa.

3. Proporcionar a los participantes de la industria la información y documentación necesarias relativas a los requisitos del plan de trabajo en versiones actualizadas y de forma oportuna.

4. Desarrollar procedimientos operativos (lista de verificación) para satisfacer los requisitos del plan de trabajo y distribuirlos a los participantes de la industria.

5. Asegurar que la fruta sea inspeccionada por técnicos de la empacadora, según se indica en la Sección VI y con el modelo de acuerdo de cumplimiento (Apéndice I).

6. Suscribir un acuerdo financiero con SAGARPA/DGSV cuando SAGARPA/DGSV considere conveniente indicando los procedimientos específicos para proporcionar todos los fondos necesarios para llevar a cabo las supervisiones de las actividades del plan de trabajo.

7. Verificar que se cumplan las responsabilidades de todos los participantes.

F. LOS EMPACADORES/EXPORTADORES (PARTICIPANTES) TIENEN LAS SIGUIENTES RESPONSABILIDADES:

1. Inscribirse en el programa con la asociación industrial 75 días antes de que se inicie el programa.

2. Implementar los procedimientos específicos según lo indicado en el plan de trabajo.

3. Verificar que estén claramente visibles todas las marcas y la identificación requeridas en las cajas de cartón.

4. Verificar que cada caja de cartón destinada para exportación a México tenga impresos el nombre y la dirección del participante o de su(s) compañía(s) asociada(s), y que lleve un número de lote único con el fin de poder rastrear la fruta a su origen.

5. Identificar en forma clara un área dentro del cuarto frío donde se almacene la fruta destinada a México y evitar que se mezcle con fruta que no reúna los requisitos establecidos por México. La fruta con

3. Providing to all industry participants the necessary information and documentation related to the work plan requirements, in the last version and at time.

4. Developing operational procedures (checklist) to satisfy the work plan requirements and distributing these to the industry participants.

5. Ensuring that fruit is being inspected by packing house technicians as noted in Section VI and the sample compliance agreement (Appendix I).

6. Finalizing a financial agreement with SAGARPA/DGSV when SAGARPA/DGSV considers it convenient, indicating the specific procedures for providing all the necessary funds to fulfill the overviews on the work plan activities.

7. Verifying that the responsibilities of all participants are being met.

F. PACKERS/SHIPPERS (PARTICIPANTS) ARE RESPONSIBLE FOR:

1. Registering for the program with the industry association 75 days prior to program initiation.

2. Implementing the specific procedures as outlined in the work plan.

3. Verifying that all required markings and identification on the cartons are clear.

4. Verifying that each carton, destined for export to Mexico, is pre-printed with the name and address of the participant or its associated company(s), and contains a unique lot number in order to trace the fruit back to origin.

5. Clearly identifying an area within a cold room where fruit bound for Mexico will be stored, and preventing commingling with fruit that doesn't meet Mexico's entry requirements. The fruit bound for Mexico

destino a México se deberá almacenar al menos un metro de distancia de fruta para mercado local o para otros mercados. (Ver la Sección VII.D)

6. Proteger la fruta contra infestaciones y reinfestaciones (debido a insectos oportunistas y mezclas de fruta) después de la certificación y hasta que sea cargada en el interior de un medio de transporte limpio y sellado. La fruta certificada no se deberá exponer por más de una hora al exterior de ocurrir esto perderá su certificación.

G. LOS PRODUCTORES TIENEN LAS SIGUIENTES RESPONSABILIDADES:

1. Registrar los lotes elegibles con sus respectivas organizaciones de empacadores.
2. Asegurar que los lotes registrados tienen sistemas de control para reducir la incidencia de *Cydia molesta*, como se indica en el ejemplo del acuerdo de cumplimiento del Apéndice I.

H. LAS ENTIDADES ASOCIADAS SON RESPONSABLES DE:

1. LOS IMPORTADORES SON RESPONSABLES DE:

- a. Obtener los requisitos de importación de SAGARPA/DGSV.
- b. Averiguar y estar enterados de las condiciones especiales requeridas para el manejo y transporte de fruta importada a México.
- c. Comunicar a los comercializadores los requisitos para la importación de chabacanos a México.

2. COMERCIANTES (VENDEDORES, INTERMEDIARIOS Y DESPACHADORES) TIENEN LAS SIGUIENTES RESPONSABILIDADES:

- a. Notificar a los transportistas de los requisitos sobre los procedimientos de envío.
- b. Solicitar el apoyo del representante de la Industria para aclarar los requisitos para los envíos y para las aclaraciones sobre problemas por rechazo de cargamentos.

must be stock at least one meter of distance from the other one bound for local or other markets. (See. Section VII.D)

6. Protecting fruit from being infested and reinfested (due to hitch-hikers and to commingling) after certification and until loaded onto a clean conveyance and sealed. The certified fruit must not be exposed to external conditions for more than an hour, if this occurs it will lose the certification.

G. GROWERS ARE RESPONSIBLE FOR:

1. Registering eligible lots with their respective packing organizations.
2. Ensuring that registered lots have pest control systems in place to minimize the occurrence of *Cydia molesta* as detailed in the example compliance agreement provided in Appendix I.

H. ASSOCIATED ENTITIES ARE RESPONSIBLE FOR:

1. IMPORTERS ARE RESPONSIBLE FOR:

- a. Having the SAGARPA/DGSV import requirements.
- b. Inquiring into and being aware of special conditions required for the handling and transportation of fruit imported into Mexico.
- c. Communicating to commercial handlers the requirements for importing apricots to Mexico.

2. COMMERCIAL HANDLERS (SELLERS, BROKERS AND FORWARDING AGENTS) ARE RESPONSIBLE FOR:

- a. Notifying the transporters of the shipping procedure requirements.
- b. Requesting support from the Industry Representative for clarification of shipment requirements and for clarification of shipment rejection problems.

c. Averiguar y estar enterado de los requisitos para la importación de frutas a México.

d. Verificar que se cumplan las condiciones establecidas en este plan de trabajo para los cargamentos.

e. Informar al Representante de la industria, cuando los requisitos no se cumplan.

f. Hacerse responsable de los rechazos cuando no se cumplan dichos requisitos.

g. Verificar que los medios de transporte estén limpios antes de cargar la fruta en el vehículo.

h. Realizar los procedimientos de embarque específicos determinados en este plan de trabajo para los envíos que estén listos para ser cargados en un medio de transporte.

i. Verificar que los cargamentos certificados de fruta con destino a México pero almacenados temporalmente en la frontera estén protegidos de infestación y reinfestación, tal como se describe en el plan de trabajo. Esta condición deberá ser vigilada por SAGARPA/DGIF en los puntos de ingreso a México.

3. LOS TRANSPORTISTAS TIENEN LAS SIGUIENTES RESPONSABILIDADES:

a. Averiguar y estar enterados de los requisitos para el envío de embarques, así como solicitar aclaraciones al Representante de la Industria en el lugar de origen.

b. Verificar que los transportes estén limpios y sin hojas, residuos vegetales, tierra y cualquier material extraño antes de cargar la fruta en el vehículo.

c. Verificar que el embarque que va a ser cargado en un transporte corresponda a la documentación expedida.

d. Verificar que el inspector autorizado por USDA/APHIS, asigne un sello numerado al transporte y asegurar que el sello numerado asignado no sea substituido. Los empacadores deberán informar a los transportistas que los sellos no podrán quitarse hasta

c. Inquiring into and being aware of the requirements for importation of fruit into Mexico.

d. Verifying that the conditions established in this work plan for shipments are met.

e. Informing the Industry Representative when the requirements of this work plan are not met.

f. Taking responsibility for rejections when these requirements are not met.

g. Verifying that conveyances are clean prior to loading of the fruit.

h. Carrying out the specific shipping procedures established in this work plan for shipments ready to be loaded onto conveyances.

i. Verifying that certified shipments of fruit destined for Mexico but stored temporarily at the border, are protected from infestation and reinfestation as describes in the work plan. This condition must be overview by SAGARPA/DGIF at Mexico entry points.

3. TRANSPORTERS ARE RESPONSIBLE FOR:

a. Inquiring into and being aware of shipping requirements, and requesting clarification from the Industry Representative at the place of origin.

b. Verifying that conveyances are clean and free of leaves, plant debris, soil and any strange material prior to loading of fruit.

c. Verifying that the shipment to be loaded into the conveyance corresponds to the documentation issued.

d. Verifying that the USDA/APHIS authorized inspector assigns a numbered seal to the conveyance and ensuring that the assigned numbered seal is not replaced. Packers must notify transporters that seals must not be broken until authorized by a SAGARPA/DGSV or

que no lo autorice un funcionario de SAGARPA/DGSV o SAGARPA/DGIF, en el punto de ingreso en México.

e. Evitar la ruptura no autorizada de sellos. Estos deberán quitarse únicamente por personal de SAGARPA/DGIF en el punto de ingreso. En caso de que los flejes hayan sido rotos por una autoridad Federal de los Estados Unidos, esta deberá de levantar un acta haciendo constar los hechos y SAGARPA/DGIF analizará la situación para considerar la admisión del embarque.

V. PROCEDIMIENTOS DE REGISTRO

1. El participante deberá registrar con la asociación de la industria, su nombre o razón social exactos, así como el de sus compañías asociadas y lotes de producción que se planean mantener durante la vigencia del programa de exportación. El mismo nombre registrado, estará impreso en todas las cajas de fruta.

2. Los lineamientos de registro se apegarán a las siguientes directrices generales del programa:

a. Los participantes deberán registrarse con la asociación industrial, con 75 días de anticipación del inicio el programa.

b. La asociación industrial debe registrarse con el Estado, 60 días antes de que se inicie el programa.

c. El Estado deberá registrarse con USDA/APHIS, 45 días antes de que se inicie el programa.

d. USDA/APHIS deberá registrarse con SAGARPA/DGSV, 30 días antes de que se inicie el programa.

e. SAGARPA/DGSV debe registrarse con SAGARPA/DGIF 15 días antes de que se inicie el programa.

3. No se permitirá el ingreso de un nuevo participante al programa de exportación, una vez que éste dio inicio. Se considerará como inicio formal del programa una vez que las listas de empresas (asociadas y lotes) estén en los puntos de ingreso autorizados para este fruto.

SAGARPA/DGIF officer in Mexico at the point of entry.

e. Preventing unauthorized breakage of the seals. These are to be broken only by SAGARPA/DGIF personnel at the point of entry. In case that the seals were broken by a U.S.A. federal authority, this authority must raise an act in which the act must be recorded and SAGARPA/DGIF will analyze the situation in order to consider the shipment admission.

V. REGISTRATION PROCEDURES

1. A participant must register with the industry association its precise name and with the name(s) of its associated companies and grower lots which it plans to maintain throughout the exportation program. The same registered name will be preprinted on all the boxes of fruit.

2. Registration time lines will follow the follow general guidelines for the program:

a. Participants must register with the industry association 75 days prior to program initiation.

b. The industry association must register with the State 60 days prior to program initiation.

c. The State must register with USDA/APHIS 45 days prior to program initiation.

d. USDA/APHIS must register with SAGARPA/DGSV 30 days prior to program initiation.

e. SAGARPA/DGSV must register with SAGARPA/DGIF 15 days prior to program initiation.

3. The entry of a new, participant into the export program after formal initiation of the program, is not allowed. It will be consider as formal initiation of the program, once the list of the companies (associated or lots) is at the authorized fruit entry points.

4. El participante interesado deberá someter una solicitud dentro de los primeros 30 días, a partir del inicio del programa, declarando que cumple con todos los requisitos del plan de trabajo y deberá esperar hasta 30 días para ser evaluado antes de su aprobación.

5. Los nuevos participantes podrán proponer cargamentos para su exportación a México, por puntos de ingreso designados, sólo después de haber sido aprobados por SAGARPA/DGSV.

VI. PROGRAMA DE MANEJO INTEGRADO

ETAPA I – PRODUCCIÓN

1. Todas las áreas productoras en donde se cultivan chabacanos para exportación a México, deberán elaborar los planes de manejo adecuados que aseguren el control de la especie *Cydia molesta*. Los detalles específicos de los procedimientos de control en el campo se encuentran en el modelo del acuerdo de cumplimiento tal como aparece en el Apéndice I.

2. Las áreas de producción de chabacanos, cuyos planes de manejo para el control de *Cydia molesta* sean considerados inadecuados por el funcionario autorizado de USDA/APHIS y DGSV, serán excluidas de la exportación a México, hasta que se demuestre que se tiene un manejo adecuado.

ETAPA II – INSPECCIONES DE LAS EMPACADORAS

1. Los lotes registrados (bloques de la huerta) de los productores serán clasificados comercialmente. Durante este proceso, todas las frutas con posible daño por insecto serán separadas de frutas con otros defectos y colocados en recipientes. La identificación del lote del productor se mantendrá en las frutas defectuosas colectadas en la línea de clasificación.

2. Las empacadoras registradas deben tener por lo menos dos técnicos capacitados de APHIS o del estado, que serán responsables de cortar la fruta durante el proceso de empaquetado y de registrar cualquier problema fitosanitario.

3. Periódicamente, por lo menos dos veces por turno de empaquetado o cuando haya suficiente fruta dañada, el personal técnico inspeccionará la fruta separada, fruta sospechosa, en busca de insectos en su interior. Se

4. An interested participant must submit an application within 30 days from the initiation of the program stating that they comply with all the requirements in the work plan, and must wait up to 30 days to be evaluated for approval.

5. New participants can submit shipments for export to Mexico at designated entry points, only after being approved SAGARPA/DGSV.

VI. SYSTEMS APPROACH

STAGE I – PRODUCTION

1. All production areas that produce apricots to be exported to Mexico shall develop the proper handling plans that ensure control of the species *Cydia molesta*. Specific details of the field control procedures are listed in the example compliance agreement in Appendix I.

2. Those apricot production areas whose handling plans for the control of *Cydia molesta* are deemed inadequate by the USDA/APHIS authorized official and DGSV shall be excluded from exportation to Mexico until it is shown the handling is adequate.

STAGE II – PACKING HOUSE INSPECTIONS

1. The producer's registered lots (orchard blocks) are to be commercially sorted. During this process all fruit with possible insect damage will be separated from fruit with other defects and be placed into receptacles. The identification of the producer's lot will be maintained with the culled fruit on the sorting line.

2. The registered packing houses will have at least two technicians trained by APHIS or the state, and who will be responsible for cutting the fruit during the packing process and register any phytosanitary problem.

3. Periodically and at least two times per shift or when there is sufficient culled fruit, the technical employees will inspect the suspicious culled fruit, searching for internal feeders. They will cut at least 300 fruits per lot

cortarán al menos 300 frutas por lote y se examinarán en busca de larva(s). Las larvas sospechosas de ser POF, serán identificadas por personal regulatorio oficial. Cualquier certificación pendiente de un embarque a México será detenida hasta que se realice la identificación de la(s) larva(s).

4. Los técnicos llenarán la forma indicada en el Apéndice II para cada lote, y someterán esta bitácora a los funcionarios del Condado o de APHIS, antes de la certificación fitosanitaria. Los técnicos de SAGARPA/DGSV deberán tener acceso al formato del apéndice II si así lo requieren.

5. En la primera detección de POF por los técnicos de la empacadora, se eliminará el lote y los demás lotes de la misma variedad de esa huerta del programa para México por el resto de la temporada.

6. Una segunda detección de *Cydia molesta* del mismo productor ocasionará la eliminación del huerto por el resto de la temporada.

ETAPA III – INSPECCIONES OFICIALES REGLAMENTARIAS

1. La inspección de chabacanos para exportación a México sólo se hará en las compañías empacadoras o instalaciones de almacenamiento en frío registradas en las oficinas de USDA/APHIS.

2. Dos por ciento (2%) de los cartones del cargamento serán inspeccionados y toda la fruta de las cajas que muestren daño, debido a la posible infestación de plagas, se cortará y examinará en busca de la presencia de insectos en su interior.

3. Un mínimo de 5 frutas por cada cartón que se inspeccione se cortará para su inspección interna.

4. Durante la certificación fitosanitaria por los oficiales de regulación de los Departamentos de Agricultura de los Estados se llevará a cabo lo siguiente:

Cuando se detecte en algún lote por primera vez en inspección oficial la presencia de larva(s) viva(s) de *Cydia molesta*, se realizará una investigación conjunta entre SAGARPA/SENASICA/DGSV y USDA/APHIS para determinar las acciones correctivas a aplicar.

an will examine them for larva(e). Larva(e) suspected of being *Cydia molesta* will then be identified by regulatory officials. Any pending certification for shipment to Mexico will be detained until the larva(e)'s identification has been completed.

4. The technical employees will fill out the form found in Appendix II for each lot and will submit this log to state or APHIS officials, before issuance of the phytosanitary certification. SAGARPA/DGSV technicians will have access to the Appendix II form, if so required.

5. At the first detection of *Cydia molesta* by the packing house technical employees, the lot and all lots of the same variety from that orchard will be removed from the Mexico program for the remainder of the season.

6. The second detection of *Cydia molesta* during the packing house inspection will result in the removal of the orchard from the program for the remainder of the season.

STAGE III – REGULATORY OFFICIAL INSPECTIONS

1. The inspection of the apricots to be exported to Mexico will take place at the packing companies or cold storage facilities registered in USDA/APHIS offices.

2. Two percent (2%) of the boxes on the production line or from the shipment will be inspected and all fruit showing signs of damage owing to possible insect infestation will be cut in search for interior insects.

3. A minimum of 5 fruits per inspected box will be cut.

4. During the phytosanitary certification by the state Agricultural Departments' regulatory officials, the following will be observed:

a.) When live *Cydia molesta* larva(e) are detected at any lot for the first time, a joint investigation between SAGARPA/SENASICA/DGSV and USDA/APHIS, will be carried out in order to determine the corrective actions that will be applied.

VII. OTROS PROCEDIMIENTOS DE OPERACIÓN

A. PROCEDIMIENTOS DE EMPAQUE

1. Requisitos para el empaque de frutas
 - a. Cajas nuevas y limpias que lleven impreso el nombre y la dirección del empacador.
 - b. Todas las cajas de los participantes deben estar marcadas con el número de lote correspondiente.
 - c. Deberá mantenerse la identidad de las cajas a todo lo largo del proceso de exportación.
 - d. La fruta empacada no debe tener ningún residuo vegetal o tierra, ni un promedio de más de 2 hojas por caja, con no más de un promedio de 3 tallos por caja menores a media pulgada y 2 tallos por caja mayores a media pulgada y dentro de contenedores limpios y nuevos.

B. PROCEDIMIENTOS PARA LA CERTIFICACION DE CARGAMENTOS.

1. Sólo la fruta que cumpla con los requisitos generales, así como de empaque y almacenamiento del plan de trabajo, podrá ser presentada y aceptada para certificación.
2. Los chabacanos pueden ser transportados en el mismo transporte y amparados por el mismo Certificado Fitosanitario.
3. La inspección para certificación del cargamento deberá llevarse a cabo según lo indicado en la Sección VI.C.
4. Toda la fruta de cada caja muestreada deberá ser inspeccionada para ver si hay hojas, tallos, daño o signos externos de alimentación de plagas.
5. Si se encuentra cualquier plaga cuarentenaria viva o más de 5% de plagas no cuarentenarias, el cargamento será rechazado y no podrá presentarse nuevamente para su certificación. Sólo se permitirá el reacondicionamiento por presencia de residuo vegetal, hojas, tallos, tierra o la presencia de un promedio de más de dos hojas por caja.

VII. OTHER OPERATING PROCEDURES

A. PACKING PROCEDURES

1. Fruit Packing Requirements
 - a. New clean boxes with the preprinted name and address of the packer.
 - b. All boxes from participants must be stamped with the corresponding lot number.
 - c. Identity of the boxes must be maintained throughout the exportation process.
 - d. Packed fruit must have no plant debris and soil or more than an average of 2 leaves per box, with no more than an average of 3 stems per box smaller than one-half an inch and 2 stem larger than one-half an inch and in cleaned new containers.

B. SHIPMENT CERTIFICATION PROCEDURES

1. Only fruit which meets the packing, storage and general requirements of the work plan will be presented and accepted for certification.
2. The apricots can be shipped in the same conveyance and can be covered by the same Phytosanitary Certificate.
3. The inspection for shipment certification must be carried out as noted in Section VI.C.
4. All of the fruit of each sampled box must be inspected for leaves, stems, damage or signs of external pest feeding.
5. If any live quarantine pest or more than 5% non-quarantine pests are found; the shipment will be rejected and will not be resubmitted for certification. Reconditioning is allowed only for the presence of plant debris, leaves, stems, soil or if there are more than two whole leaves per box.

6. En caso de que se detecte una plaga viva y no sea posible su identificación rápidamente, se detendrá la certificación del cargamento hasta que se pueda determinar la identidad de la plaga.

C. PROCEDIMIENTOS DE TRANSPORTACION POST-CERTIFICACIÓN.

1. La fruta certificada será transportada directamente de la empacadora al almacenamiento refrigerado en forma expedita, con un mínimo de exposición de la fruta certificada a la intemperie

2. Los pallets de fruta certificada no podrán ser expuestos a la intemperie por más de una hora durante las horas pico de vuelo de las plagas. Los pallets de fruta certificada expuestos innecesariamente a la intemperie, pueden perder su certificación a juicio de los inspectores de SAGARPA/DGSV o USDA/APHIS

D. REQUISITOS PARA EL ALMACENAMIENTO EN FRIO.

1. Un área aislada será designada para almacenar solamente fruta certificada para exportación a México en el lugar de origen y en la frontera.

2. La fruta certificada debe estar al menos un metro de distancia de fruta no certificada o fruta con destino a otros mercados.

3. La fruta certificada debe ser protegida contra infestación o reinfestación mientras esté almacenada en el lugar de origen y en la frontera.

E. PROCEDIMIENTOS PARA EL ENVIO

1. Se permite mezclar los cargamentos de chabacanos que se exporten a México, con otras frutas frescas certificadas, de acuerdo con otros planes de trabajo de SAGARPA/DGSV y USDA/APHIS.

Si el embarque se conforma de fruta de más de dos empacadoras cada una de ellas deberá de asignar un sello enumerado de control interno.

Si se presentan problemas continuamente como resultado de estos procedimientos, tanto SAGARPA/SENASICA/DGSV, como USDA/APHIS/PPQ, se reservan el derecho de discontinuar esta práctica.

6. In case that a live pest is detected, and identifications not readily available, shipment certification will be held until a determination can be made for the identity of the pest.

C. POST-CERTIFICATION AND TRANSPORTING PROCEDURES

1. Certified fruit shall be transported from the packing house directly to the cold storage in an expeditious manner, minimizing the exposure of certified fruit to the outdoors.

2. Pallets of certified fruit shall not be exposed to the outdoors for more than one hour during peak flight of pests. Pallets of certified fruit exposed unnecessarily to outdoors, might lose their certification at the judgment of SAGARPA/DGSV or USDA/APHIS authorized inspectors.

D. COLD STORAGE REQUIREMENTS

1. An isolated area will be designated to store only certified fruit for exportation to Mexico at point of origin and at the border.

2. Certified fruit must be at least one meter away from uncertified fruit or fruit bound for other markets.

3. Certified fruit must be protected against infestation or re-infestation during storage at origin and at the border.

E. SHIPPING PROCEDURES

Mixing of apricots with other certified fruit under joint SAGARPA/DGSV and USDA/APHIS commodity work plans is permitted.

If the shipment is composed of fruit from more than 2 packing facilities, each one of them must assign an internal control seal number to the shipment. If continued problems occur as a result of these procedures, SAGARPA/ SENASICA /DGSV and/or USDA/APHIS/PPQ reserve the right to discontinue this practice.

2. El inspector de USDA/APHIS anotará en el Certificado Fitosanitario el número del sello asignado por el exportador al vehículo en cuestión. El exportador colocará este sello numerado al vehículo al terminar de cargarlo. El número del sello deberá anotarse en el cuadro 14 del Certificado Fitosanitario. (Para fines de esta sección, "exportador" es la persona responsable del proceso de carga y envío del vehículo).

3. Los vehículos serán sellados en el punto de origen y permanecerán sellados hasta que SAGARPA/DGIF quiten el sello en la frontera. No se tomarán acciones de rechazo cuando se compruebe mediante un acta emitida por alguna autoridad federal que la ruptura del fleje se realizó con fines de revisión (patrulla de caminos, ejército, narcóticos etc.).

VIII. CRITERIOS DE ADMISION

A. CRITERIOS GENERALES

1. Sólo los cargamentos que cumplen con todos los requisitos de este plan de trabajo serán presentados a SAGARPA/DGIF en el punto de ingreso.

2. Se permitirá el ingreso de los cargamentos a México sólo a través de los puntos de entrada de: Reynosa, Matamoros y Nuevo Laredo, Tamps.; Tijuana y Mexicali, B. C.; Ciudad Juárez, Chih.; Manzanillo, Col., San Luis Rio Colorado y Nogales, Son.

B. CERTIFICADOS FITOSANITARIOS

1. El documento requerido por SAGARPA/DGIF en el punto de entrada, es el Certificado Fitosanitario Federal.

2. El Certificado Fitosanitario deberá incluir la siguiente información:

a. LUGAR DE ORIGEN: Estado y Condado de origen de la fruta y nombre de la empacadora aprobada.

b. MEDIO DE TRANSPORTE: incluir el número del sello.

c. MARCAS DISTINTIVAS: lote(s) del productor que contiene el cargamento.

d. Cuadro de DECLARACION ADICIONAL:

2. USDA-APHIS inspector will enter on the Phytosanitary Certificate the number of the assigned seal by the exporter to that conveyance. Exporter will put this numbered seal to conveyance at the end of the load. Seal number will be written in block 14 of the phytosanitary certificate. (For this section, "exporter" is the person responsible for the loading and shipping process)

3. Conveyances shall be sealed at the point of origin and remain sealed until SAGARPA/DGIF breaks the seal at the border. Rejection actions will not be taken when it is proved with a federal authority act that the seals were broken in order to inspect (federal patrol, army, narcotics, etc.).

VIII. ADMISSION CRITERIA

A. GENERAL CRITERIA

1. Only shipments meeting all of the requirements of this work plan will be presented to SAGARPA/DGIF at the point of entry.

2. Shipments will be allowed to enter Mexico only at points of entry of: Reynosa, Matamoros y Nuevo Laredo, Tam.; Tijuana y Mexicali, B.C.; Ciudad Juarez, Chih; Manzanillo, Col., San Luis Rio Colorado and Nogales, Son

B. PHYTOSANITARY CERTIFICATES

1. The document required by SAGARPA/DGIF at the point of entry is a U.S. Federal Phytosanitary Certificate.

2. Phytosanitary certificate will include the following information:

a. PLACE OF ORIGIN: state and county of origin of fruit and name of the approved packing facility.

b. DECLARED MEANS OF CONVEYANCE: include seal number.

c. DISTINGUISHING MARKS: grower lot(s) contained in shipment.

d. ADDITIONAL DECLARATION box: "THE

"LOS CHABACANOS DE ESTE CARGAMENTO FUERON INSPECCIONADOS SEGUN LOS PROCEDIMIENTOS DEL PLAN DE TRABAJO SOBRE EL ENFOQUE DE SISTEMAS ACORDADO POR SAGARPA/DGSV Y USDA/APHIS Y SE ENCONTRARON LIBRES DE PLAGAS CUARENTENARIAS".

3. SAGARPA/DGIF rechazará cualquier cargamento que no cumpla con lo anterior.

C. INSPECCION DE CARGAMENTOS

1. SAGARPA/DGIF verificará que se cumpla con los requisitos sobre empaçado.

2. SAGARPA/DGIF inspeccionará hasta 2% de las cajas del cargamento y cortará 1 % de las frutas en esas cajas para determinar si hay plagas cuarentenarias vivas, plagas no cuarentenarias vivas, y no más de un promedio de dos hojas completas por caja empacada, con no más de un promedio de 3 tallos por caja menores a media pulgada y 2 tallos por caja mayores a media pulgada y dentro de contenedores limpios y nuevos, así como presencia o ausencia de residuo vegetal y tierra tanto en cajas como en vehículos.

D. ADMISION

1. Sólo podrán entrar a México los cargamentos que cumplan los requisitos de documentación, empaçado y transporte y siempre que el envío no contenga:

- a. Plagas cuarentenarias vivas.
- b. Plagas no cuarentenarias vivas que excedan un 5% de infestación (5 frutas infestadas entre 100).
- c. Residuo vegetal con más de un promedio de dos hojas completas por caja.

2. En los casos en que se detecten plagas muertas los cargamentos si serán admitidos en México.

3. En el punto de ingreso, SAGARPA/DGIF notificará oportunamente a SAGARPA/DGSV de cualquier plaga (viva o muerta) detectada en los envíos, así como de las medidas que se hayan tomado (admisión, retención o rechazo).

APRICOTS IN THIS SHIPMENT WERE INSPECTED UNDER THE PROCEDURES OF THE SYSTEMS APPROACH WORK PLAN AGREED BETWEEN SAGARPA/DGSV AND USDA/APHIS AND WERE FOUND FREE OF QUARANTINE PESTS"

3. SAGARPA/DGIF will reject shipments which do not comply with the above.

C. SHIPMENT INSPECTION

1. SAGARPA/DGIF will verify that the packing requirements are met.

2. SAGARPA/DGIF will inspect up to 2% of the boxes in the shipment and cut 1 % of fruit in those boxes and inspect for the live quarantine pest, for live non-quarantine pest and no more than an average of two whole leaves per packed box, no more than an average of 3 stems per box smaller than one-half an inch and 2 stem larger than one-half an inch and in cleaned new containers, and presence or absence of plant debris and soil both in boxes and in conveyances.

D. ADMISSION

1. Shipments will enter Mexico only when the documentation, packing and conveyance requirements have been met, and if the shipment does not contain:

- a. Live quarantine pests.
- b. Live non-quarantine pests in excess of 5% infestation (5 infested fruit in 100).
- c. Plant debris or more than an average of 2 whole leaves per box.

2. In cases where dead pests are detected, the shipment will be admitted to Mexico.

3. SAGARPA/DGIF at the point of entry will notify SAGARPA/DGSV in a timely manner of any, pest (dead or alive) detected in shipments, as well as what action was taken (admission, holding or rejection).

IX. PROCEDIMIENTOS DE RETENCION Y RECHAZO

A. RETENCION DE CARGAMENTOS

1. En los casos donde se detecten plagas vivas, el cargamento será retenido hasta que se determine su importancia cuarentenaria. Cuando esté disponible, el entomólogo de APHIS en la frontera tendrá la oportunidad de identificar los especímenes antes de que se envíen a la Ciudad de México. Lo anterior se hará para acelerar el proceso de identificación

El exportador podrá elegir regresar el embarque a los Estados Unidos. Sin embargo, USDA/APHIS deberá ser informado del destino final de dicho embarque debiendo tener la documentación que respalde dicha acción.

B. RECHAZOS EN LA FRONTERA

1. La detección de una larva viva de *Cydia molesta* (POF) en la frontera de México, resultará en la realización de una investigación conjunta entre SAGARPA/SENASICA/DGSV y USDA/APHIS para determinar las acciones correctivas a aplicar.

2. Los envíos rechazados en el punto de ingreso debido a las causas anteriores no podrán ser reacondicionados, ni recertificados para su exportación a México.

3. En caso de deficiencias en la documentación, USDA/APHIS evaluará en la frontera las enmiendas en los datos, informando al Coordinador del programa de exportación de SAGARPA/DGSV y USDA/APHIS a su vez, expedirá en el punto de origen la documentación necesaria, después de consultar a SAGARPA/DGSV.

4. USDA/APHIS deberá efectuar una investigación de los cargamentos rechazados con el fin de determinar las responsabilidades de los participantes e identificar cualquier punto débil del programa. USDA/APHIS informará a SAGARPA/DGSV de sus resultados y medidas correctivas aplicadas.

X. PROCEDIMIENTOS DE SUSPENSION, REINICIACIÓN Y REINSTALACION

A. SUSPENSION DE UN PARTICIPANTE Y DEL

IX. HOLDING AND REJECTION PROCEDURES

A. HOLDING OF SHIPMENTS

1. In cases where live pests are detected, the shipment will be held until its quarantine status is determined. When available, APHIS entomologist at the border will have the opportunity to identify the specimens prior to their movement to Mexico City. This will be done in an effort to expedite the identification process.

The exporter may elect to return shipment to the United States. However, USDA/APHIS must be informed of the final destination of the shipment and must have documentation to support this

B. BORDER REJECTION

1. The detection of live *Cydia molesta* larva (e) (OFM) at the Mexican border will result in a joint investigation between SAGARPA/SENASICA/DGSV and USDA/APHIS, in order to determine the corrective actions that will be applied.

2. Shipments rejected at entry point due to items above cannot be reconditioned or recertified for exportation to Mexico.

3. In case of documentation deficiencies, USDA/APHIS at the border will evaluate the amendments of data informing the SAGARPA/DGSV Coordinator of export program and USDA/APHIS at origin will issue the necessary documentation after consultation with SAGARPA/DGSV.

4. A follow-up investigation of rejected shipments by USDA/APHIS must be carried out in order to determine participant responsibilities and identify weak points in the program. USDA/APHIS will inform SAGARPA/DGSV of its results and applied corrective measures.

X. SUSPENSION, RE-INITIATION AND REINSTALLATION PROCEDURES

A. PROGRAM AND PARTICIPANT

PROGRAMA

SAGARPA/DGSV informará inmediatamente a USDA/APHIS de cualquier problema identificado referente al programa, con el fin de que USDA/APHIS pueda informar inmediatamente al Estado, Condado o compañía involucrada. Después de una consulta conjunta entre SAGARPA/DGSV y USDA/APHIS, la DGSV podrá determinar las acciones necesarias por aplicar.

B. REINICIACIÓN DEL PROGRAMA

Sólo se podrán reiniciar las actividades del programa cuando se tenga la seguridad de que todos los acuerdos se cumplan a satisfacción de SAGARPA/DGSV.

C. REINSTALACION DE UN PARTICIPANTE

Sólo se podrá efectuar la reinstalación de un Estado, Condado o empacadora siempre que se satisfagan todas las condiciones siguientes:

1. Que USDA/APHIS realice una investigación completa oportunamente, y se envíen las conclusiones y recomendaciones a SAGARPA/DGSV.
2. Que SAGARPA/DGSV considere satisfactorias las conclusiones y recomendaciones de la investigación.
3. Que se haya determinado la responsabilidad del participante y se hayan tomado medidas correctivas a satisfacción de SAGARPA/DGSV.
4. Que SAGARPA/DGSV determine que ya no existe un riesgo cuarentenario.

XI. ACCIONES COOPERATIVAS

1. Todas las dependencias de gobierno involucradas, cooperarán entre sí, proporcionando el apoyo necesario para resolver problemas de manera expedita. SAGARPA/DGSV hará todo lo necesario por responder a la solicitud de USDA/APHIS de reinstalación, en un plazo mínimo razonable.
2. El personal de las oficinas centrales de USDA/APHIS y SAGARPA/DGSV visitarán las áreas del programa para evaluar las actividades del mismo y aportar directrices para establecer las acciones correctas, cuando sea necesario.

SUSPENSION.

SAGARPA/DGSV will inform USDA/APHIS immediately of identified problems concerning the program in order that USDA/APHIS can immediately inform to the State, county or to the involved company. After joint consultation among SAGARPA-DGSV and USDA APHIS, DGSV may determine the necessary actions to be applied.

B. PROGRAM RE-INITIATION

The re-initiation of the Program activities will occur only when there is the assurance that all agreements are fulfilled to the satisfaction of SAGARPA/DGSV.

C. PARTICIPANT REINSTALLATION

The reinstallation of a state, county or packing facility will take place only when all the following have been satisfied:

1. USDA/APHIS performs a complete investigation in a timely manner and findings and recommendations are sent to SAGARPA/DGSV.
2. SAGARPA/DGSV is satisfied with the findings and recommendations of the investigation.
3. The participant responsibility was determined and a corrective action was taken to the satisfaction of SAGARPA/DGSV.
4. SAGARPA/DGSV determines that a quarantine risk no longer exists.

XI. COOPERATIVE ACTIONS

1. All involved agencies will jointly cooperate with each other providing the necessary support for solving problems expeditiously. SAGARPA/DGSV will make all the necessary to provide a response to a USDA/APHIS request for reinstatement in a minimum reasonable time.
2. Personnel from the USDA/APHIS and SAGARPA/DGSV headquarters will visit program areas to evaluate program activities and provide program direction in establishing correct actions whenever they are needed.

XII. ACUERDO GENERAL

Este plan de trabajo fue elaborado conjuntamente por USDA/APHIS y SAGARPA/DGSV para ser utilizado como guía para la certificación y exportación de chabacanos de Idaho, Oregon y Washington a México conforme a un enfoque de sistemas. No se permite ninguna desviación del plan de trabajo a menos que esté justificada por condiciones específicas en cuanto a condiciones de importación establecidas por SAGARPA/DGSV. Todas las modificaciones tienen que hacerse por escrito y podrán recopilarse en un Addendum.

XIII. VIGENCIA

A. ~~Considerando que el Programa es a nivel piloto este documento tendrá vigencia únicamente para la temporada 2004 y entrará en vigor a partir de la fecha en que se suscriba.~~

SAGARPA/DGSV, USDA/APHIS o la Industria tendrán el derecho, conjuntamente o por separado, de cancelar o suspender el programa, previa justificación y con aviso por escrito a los participantes con 30 días de anticipación.

C. Al final de la temporada se llevará a cabo un análisis del Programa para determinar su funcionalidad y en caso necesario hacer las modificaciones a los procedimientos establecidos como sea requerido.

Por el Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria, SAGARPA

[Signature]
Dr. Javier Trujillo Arriaga
Director en Jefe

Por la Dirección General de Sanidad Vegetal.
SENASICA-SAGARPA

[Signature]
Dr. Jorge Hernández Baeza
Director General

Fecha: Feb. 4 /04

XII. GENERAL AGREEMENT

This work plan was jointly developed by USDA/APHIS and SAGARPA/DGSV to be used as a guide for the certification and exportation of apricots from Idaho, Oregon and Washington to Mexico under a systems approach. No deviations from the work plan are allowed unless they are protected by specific conditions regarding importation conditions established by SAGARPA/DGSV. All modifications must be done in writing and can be compiled into an addendum.

XIII. IN FORCE

A. ~~Considering that this Program will be conducted at pilot level. This document is valid for the 2004 season and will take effect from its signature date.~~

B. SAGARPA/DGSV, USDA/APHIS or industry have their own right together or separately, to cancel or suspend the program, prior justification and notifying the participants by writing with 30 days in advance.

C. At the end of the season the program will be evaluated to establish its functionality. If necessary, modifications in procedures will be made as required.

By Marketing and Regulatory Programs United States Department of Agriculture

[Signature]

Bill Hawks
Undersecretary

By Plant Protection and Quarantine
APHIS-USDA

[Signature]

Dr. Richard Dunkle
Deputy Administrator

Date: 2/5/04

COMMODITY TRAPPING, TREATMENT AND INSPECTION COMPLIANCE AGREEMENT FOR THE NORTHWEST STONE FRUIT SYSTEMS APPROACH TO MEXICO

Name and Mailing Address of Grower	Each year current map(s) of the property to be certified, apricot variety and trap placement location must be submitted.
------------------------------------	--

Regulated Article(s) Handled But Not Limited to: APRICOTS

In order to expedite certification of apricots to Mexico, the _____ Department of Agriculture may enter into an agreement with a person or persons who meet the following prescribed qualifications:

I. FIELD CONTROL OPTIONS

A. TRAPPING - to begin approximately April 1 yearly:

1. Type of trap - Standard Pheromone Wing Trap (e.g. Trece).
2. Location of trap - Place approximately seven feet high, two feet inside tree drip line. Traps are to hang freely with no obstructions. Trap row shall be flagged at the edge of the orchard.
3. Trap density -

Field Size (acres)	Number of Traps
Less than 5 acres	2 traps, minimum
6 to 20 acres	3 traps minimum, 1 trap per 5 acres, or fraction thereof;
21 to 80 acres	4 traps minimum, 1 trap per 10 acres, or fraction thereof;
80 acres or more	8 traps minimum, 1 trap per 20 acres, or fraction thereof.
4. Trap monitoring and maintenance - Inspect twice weekly until biofix and once a week thereafter to determine population trends.
5. Biofix - Biofix of Oriental fruit moth (OFM) flight is typically early to mid April.
6. A buffer zone of at least 60 feet will be required for those orchards surrounded by OFM hosts not specifically receiving an OFM control program

B. MAPS/RECORDS

1. A map must be submitted with the grower's agreement that shows the following:
 - i. Closest major cross street, showing distance to the orchard location
 - ii. Variety of apricots in each block(s)
 - iii. Assigned lot number
 - iv. Acreage of each variety
 - v. Location of each trap - this should be clearly marked on the map with a description (i.e, Row 4, Tree 4)
 - vi. If there are other permanent structures or dirt roads used to identify where the traps are located, they should be included on the map.

2. Each time a trap is checked, the grower or his agent must date the trap bottom with the month and date checked (i.e, 7/15).
3. Record the number of OFM caught on a trap inspection form (See attached form - Appendix A) when the grower or his agent inspects and services traps. GROWERS OR THEIR AGENTS MUST USE THE TRAP RECORD SHOWN IN APPENDIX. Other formats will not be accepted.
4. When the grower or his agent changes the trap bottom and changes the pheromone, he/she must record the date on the trap record (See attached form - Appendix A). Once 200 moths have been caught, it will be necessary to replace the bottom portion of the traps to assure the trap's usefulness. Pheromone should be changed as recommended by the manufacturer. Generally, this should be done every four to eight weeks depending on the pheromone used.
5. Growers or their agents shall not place other types of pheromone (i.e., codling moth into the same trap as the OFM pheromone). Other pheromone wing traps may be placed in the same tree, however, four to six feet apart, without affecting the efficiency of either trap.
6. Records of trap inspection shall be available for review during the season upon request of the state department of agriculture inspector. Records of trap inspection must be maintained until ALL fruit from the orchard has been harvested.
7. Trap inspection records the OFM treatment records must be submitted by the grower or his agent to the shipper/packer at time of harvest.
8. The temperature degree logbook shall be available for review upon request of a regulatory official.

3. TRAP CATCH THRESHOLD CONTROL OPTION

1. If trap catch thresholds exceed an average of two moths per trap per week during the first flight, sprays shall be applied within 7 days before or after the date the threshold is exceeded.
2. If trap catch exceeds an average of two moths per trap per week during the second flight, sprays shall be applied within 7 days before or after the date the threshold is exceeded.
3. A third pesticide application may be required during the third flight if traps catch exceeds an average of two moths per trap per week during that flight. These treatments must be applied within 7 days before or after the date the threshold is exceeded

B. MATING DISRUPTION CONTROL OPTION

Mating disruption (MD), using U.S. Environmental Protection Agency approved dispensers are allowed for control of OFM, in lieu of or in combination with, pesticide applications. Dispensers should be in place by April 1 of each year at rates suggested by the manufacturer. MD orchards must be trapped at the densities outlined in section 1.A of this compliance agreement.

A licensed pesticide consultant in must survey the orchards once in early June and again in late July and the number of OFM strikes noted, if any. The results of this surveillance will be used to determine the need to supplement mating disruption with a pesticide application. A pesticide application will be made if shoot strikes exceed an average of 2 strikes per tree.

II. PACKING HOUSE PROCEDURES

A. FRUIT CUTTING

1. The packing facility must have two state department of agriculture trained "technical" employees.
2. The technical employee(s) performing the pre-screening packing inspection must inspect cull fruit by cutting and examining 100 fruit from the culls of each lot or internal feeders. Every effort should be made to spread the fruit collection over as much of the lot as possible as the fruit is being packed, since the field bins could be coming from different locations in the block.
3. All larvae found must be identified and recorded on the packer's inspection log prior to presenting the lot to an inspector for certification to Mexico.

B. PACKING/STORAGE

1. All approved lots eligible for shipment to Mexico must be segregated from all other fruit at all times.
2. All approved lots eligible for shipment to Mexico must be stored in a properly marked designated area(s).
3. All boxes must be stamped with the corresponding lot number.

C. PHYTOSANITARY INSPECTION

Two percent (2%) of the cartons from the production line or shipment will be inspected and all fruit in those boxes showing damage due to possible pest infestation will be cut. A minimum of two fruits per inspected carton will be cut.

III. RECORDS

- A. Records of trap monitoring shall be available for review during the shipping season upon request of the state department of agriculture staff.
- B. Records of trap monitoring and treatments must be submitted at time of harvest.
- C. The temperature degree log book shall be available for review upon request of a regulatory official.
- D. The larval inspection log must be presented to regulatory officials upon request and prior to the issuance of a phytosanitary certificate.
- E. The packing facility must maintain a log that is available for recording any official regulatory visits and any subsequent comments.

IV. PENALTIES

- A. The first detection of OFM larvae by facility technicians during the packing house inspection or during the regulatory inspection will result in the withdrawal of the orchard for Mexico certification.
- B. The second detection of OFM larvae during the regulatory inspection will make the packing house ineligible for further Mexico certification for the remainder of the current shipping season.

V. LEAF TOLERANCE

An average of two whole leaves per box will be the maximum allowable leaf tolerance.

Revised 9/17/01 by MJW

I/WE AGREE: That, in authorizing the participation in this compliance agreement as a basis for the certification of regulated articles, no liability shall be attached either to the _____ Department of Agriculture, cooperating agencies, the packer or shipper or any of their employees in the event of injury to person, property or the regulated articles; to maintain and offer for inspection such records as measures which may be required; to carry out all additional conditions, treatments, precautions, and sanitary measures which may be required; to obtain all necessary permits and licenses required for application of classified or restricted material.

Name and Address of Packer/Shipper	Agreement No.:
	Date of Agreement:

Noncompliance with the conditions stated above shall be sufficient cause for immediate suspension or revocation of this compliance agreement and potential removal of your orchards from the Mexican export program for apricots.

The affixing of the signature below will validate this agreement which shall remain in effect until canceled, but may be revised as necessary or revoked for noncompliance.

Signature of Packer/Shipper	Title	Date Signed
Signature of Grower	Title	Date Signed

